



Abteilung 4 - Personal

Amt 4.1 - Amt für Personalaufnahme

Ripartizione 4 - Personale

Ufficio 4.1 - Ufficio Assunzioni personale

Stellenangebot über die Mobilität

gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008 und
Art. 21 des BV vom 04.07.2002

Die Abteilung 12 – Straßendienst sucht zur unbefristeten Einstellung

23 Straßenwärterinnen / Straßenwärter

(III. Funktionsebene – 38 Wochenstunden,
Vollzeitstellen)

mit Dienstsitz in folgenden Zonen:

Zone 1	Graun (Langtaufers) – 1 Stelle, ohne Sprachgruppenvorbehalt
Zone 5	Latsch, Kastelbell – 1 Stelle, ohne Sprachgruppenvorbehalt
Zone 6	Laas, Schlanders – 1 Stelle, ohne Sprachgruppenvorbehalt
Zone 9	Naturns, Plaus, Rabland – 1 Stelle, ohne Sprachgruppenvorbehalt
Zone 19	Kaltern, Eppan, Tramin – 1 Stelle, ohne Sprachgruppenvorbehalt
Zone 21	Kurtatsch, Salurn, Kurtinig – 3 Stellen, ohne Sprachgruppenvorbehalt
Zone 22	Truden, Montan, Altrei – 3 Stellen, ohne Sprachgruppenvorbehalt
Zone 24	Bozen, Karneid, Sigmundskron – 1 Stelle, Vorbehalt für italienische Sprachgruppe
Zone 24	Bozen, Karneid, Steinegg – 1 Stelle, Vorbehalt für italienische Sprachgruppe
Zone 26	Tiers – 1 Stelle, ohne Sprachgruppenvorbehalt
Zone 27	Kastelruth, Völs am Schlern – 1 Stelle, ohne Sprachgruppenvorbehalt
Zone 28	Gröden, Lajen – 1 Stelle, ohne Sprachgruppenvorbehalt
Zone 32	Klausen, Barbian – 1 Stelle, ohne Sprachgruppenvorbehalt
Zone 33	Brixen, Lüsen, Vahrn – 1 Stelle, ohne Sprachgruppenvorbehalt
Zone 36	Villnöß – 1 Stelle, ohne Sprachgruppenvorbehalt
Zone 38	Freienfeld, Sterzing – 2 Stellen, ohne Sprachgruppenvorbehalt
Zone 41	Bruneck, Pfalzen – 1 Stelle, ohne Sprachgruppenvorbehalt
Zone 44	Rasen-Antholz, Olang – 1 Stelle, ohne Sprachgruppenvorbehalt

Zugangsvoraussetzungen:

- Abschlusszeugnis der Grundschule,
- Führerschein der Kat. C,
- bestehendes Dienstverhältnis bei einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags (Gemeinden, Altenheime, Bezirksgemeinschaften, Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz

Offerta di posto tramite mobilità

ai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 e
dell'art. 21 del CC 04.07.2002

La Ripartizione 12 – Servizio strade cerca per l'assunzione a tempo indeterminato

23 cantoniere/cantonieri

(III qualifica funzionale – 38 ore settimanali, posti a tempo pieno)

con sede di servizio nelle seguenti zone:

zona 1	Curon (Vallunga) – 1 posto, senza riserva linguistica
zona 5	Laces, Castelbello – 1 posto, senza riserva linguistica
zona 6	Lasa, Silandro - 1 posto, senza riserva linguistica
zona 9	Naturno, Plaus, Rablà – 1 posto, senza riserva linguistica
zona 19	Caldaro, Appiano, Termeno – 1 posto, senza riserva linguistica
zona 21	Cortaccia, Salorno, Cortina – 3 posti, senza riserva linguistica
zona 22	Trodene, Montagna, Anterivo – 3 posti, senza riserva linguistica
zona 24	Bolzano, Cornedo all'Isarco, Ponte Adige – 1 posto riservato al gruppo linguistico italiano
zona 24	Bolzano, Cornedo all'Isarco, Collepietra – 1 posto riservato al gruppo linguistico italiano
zona 26	Tires – 1 posto, senza riserva linguistica
zona 27	Castelrotto, Fiè allo Sciliar – 1 posto, senza riserva linguistica
zona 28	Gardena, Laion – 1 posto, senza riserva linguistica
zona 32	Chiusa, Barbiano – 1 posto, senza riserva linguistica
zona 33	Bressanone, Luson, Varna – 1 posto, senza riserva linguistica
zona 36	Funes – 1 posto, senza riserva linguistica
zona 38	Campo di Trens, Vipiteno – 2 posti, senza riserva linguistica
zona 41	Brunico, Falzes - 1 posto, senza riserva linguistica
zona 44	Rasun-Anterselva, Valdaora - 1 posto, senza riserva linguistica

Requisiti d'accesso:

- diploma di licenza elementare,
- patente di guida cat. C,
- essere dipendenti di enti dell'intercomparto (Comuni, Case di riposo per anziani, Comunità comprensoriali, Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, Istituto per l'edilizia sociale,



Bozen, Institut für den sozialen Wohnbau, Verkehrsamt von Bozen oder Kurverwaltung von Meran) oder nachgeordnet bei anderen öffentlichen Körperschaften,

- Zweisprachigkeitsnachweis A2 (ehem. Niveau D) und Ladinischprüfung A2 (für Ladinier),
- Einstellung auf der Grundlage eines Wettbewerbs sowie bestandene Probezeit,
- Einstufung in der III. Funktionsebene in einem gleichgestellten Berufsbild.
- für die Ausübung der Aufgaben eines Straßenwärters/einer Straßenwärtlerin körperlich geeignet sein. Im Besonderen muss die Ausführung der dem Berufsbild zugeordneten Aufgaben und der damit zusammenhängenden konkreten Arbeitsaufträge gewährleistet sein (Art. 24 DV 22/2013 über die Aufnahme in den Landesdienst).

Die Kandidatinnen und Kandidaten, welche über Mobilität zugelassen sind, müssen dieselben Prüfungen der Kandidatinnen und Kandidaten bestehen, die zum Auswahlverfahren antreten. Das entsprechende Prüfungsprogramm ist dieser Mobilitätsankündigung beigelegt. Am Ende des Auswahlverfahrens werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, welche den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle hat und eine für das Auswahlverfahren.

Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Prüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen: siehe dazu entsprechendes Feld im Antragsformular (Art. 5 bis der Rahmenausschreibung).

Richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und mit der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen* innerhalb **06.07.2018, 12.00 Uhr** an die Landesverwaltung, Amt für Personalaufnahme, Rittner Straße 13, Bozen, Tel. 0471 412147 oder 412244.

* **Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.**

Das gegenständliche Stellenangebot wird ab sofort bis zum 06.07.2018 auf der Jobbörse der Abteilung Arbeit veröffentlicht.

Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano e Merano) oppure in subordine di altri enti pubblici,

- attestato di bilinguismo A2 (ex livello D) ed esame di ladino A2 (per ladini),
- essere stati assunti sulla base di un concorso con superamento del relativo periodo di prova,
- essere inquadrati nella III qualifica funzionale in un profilo attinente al posto da coprire.
- idoneità fisica per lo svolgimento dei compiti di un cantoniere/una cantoniera. In specifico deve essere garantito lo svolgimento dei compiti caratterizzanti il profilo professionale e le mansioni concrete ad esse conseguenti (art. 24 DPP 22/2013 sull'accesso all'impiego).

Le candidate ammesse / I candidati ammessi alla mobilità, dovranno sostenere le stesse prove d'esame delle candidate ammesse / dei candidati ammessi al concorso pubblico, il cui programma d'esame è allegato al presente avviso di mobilità. Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità che avrà la precedenza per la copertura del posto bandito e una per il concorso pubblico.

Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano

Le candidate/I candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova: vedi apposito spazio nella domanda di ammissione (art. 5 bis del bando di concorso quadro).

Le domande assieme al curriculum vitae e al certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici* vanno indirizzate entro il **06.07.2018, ore 12.00** alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale, Bolzano, via Renon 13, Tel. 0471 412147 oppure 412244.

* **certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (a pena di esclusione); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone non residenti in provincia di Bolzano non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva; esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.**

La presente offerta viene pubblicata con decorrenza immediata fino al 06.07.2018 sulla borse del lavoro della Ripartizione Lavoro.



Prüfungsprogramm für
Straßenwärter / Straßenwärterinnen
Abteilung 12 – Straßendienst

Die Prüfungskommission wird die Kenntnisse der Bewerberinnen und Bewerber über folgende Themenbereiche bewerten:

Praktische Prüfung

Sie betrifft die Ausführung einer oder mehrerer Arbeiten, die im Zusammenhang mit dem Bau, der Instandhaltung und der Überwachung von Straßen und anderen Bauten stehen sowie die Wartung und Benutzung der Maschinen und Geräte, mit denen die Bauhöfe ausgestattet sind.

Es werden die Arbeitsweise, die benötigte Arbeitszeit, das qualitative und quantitative Ergebnis des Arbeitseinsatzes bewertet.

Mündliche Prüfung

Sie betrifft den

- Aufbau und Aufgaben der Straßenverwaltung in Südtirol
- Auszug aus dem neuen Straßenkodex – Gesetzesdekret vom 30.04.1992, Nr. 285 – Durchführungsverordnung zur Straßenverkehrsordnung (DPR vom 16. Dezember 1992, Nr. 495)
- Verkehrszeichen (Textunterlage zur Vorbereitung auf die Prüfung zur Erlangung des Führerscheins B)
- Arbeitssicherheit
- Erste Hilfe
- Die Organe der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol.

Programma d'esame per
cantonieri / cantoniere
Ripartizione 12 – Servizio strade

La commissione esaminatrice verificherà le conoscenze delle candidate e dei candidati negli ambiti sotto elencati:

Prova pratica

Essa consiste in uno o più saggi di lavoro connessi con la costruzione, manutenzione e sorveglianza di strade e di altre opere nonché la manutenzione e l'uso di macchine ed attrezzi in dotazione ai cantieri di zona.

Formano oggetto della valutazione l'organizzazione del lavoro, il tempo impiegato, il risultato del lavoro effettuato sotto il profilo qualitativo e quantitativo.

Prova orale

Essa verte sulle seguenti materie:

- struttura e funzioni dell'amministrazione stradale in Alto-Adige
- estratto dal nuovo codice della strada – D.Lgs. 30 aprile 1992 n. 285 – regolamento di esecuzione del codice della strada (D.P.R. 16 dicembre 1992, 495)
- segnaletica stradale (testo di preparazione all'esame di guida per la patente B)
- tutela del lavoro
- pronto soccorso
- gli organi della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige.

Abteilung 4 - Personal

Amt 4.1 - Amt für Personalaufnahme



Ripartizione 4 - Personale

Ufficio 4.1 - Ufficio Assunzioni personale

Autonome Provinz Bozen
 Abteilung Personal 4
 Amt für Personalaufnahme 4.1
 Rittner Straße 13
 39100 Bozen
 Tel. 0471 412147
<http://www.provinz.bz.it/personal>
sabine.hanni@provinz.bz.it
personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it

Provincia Autonoma di Bolzano
 Ripartizione Personale 4
 Ufficio assunzioni personale 4.1
 Via Renon, 13
 39100 Bolzano
 Tel. 0471 412147
<http://www.provincia.bz.it/personal>
sabine.hanni@provincia.bz.it
personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it

**ANTRAG AUF MOBILITÄT:
 TERMIN: 06.07.2018, 12:00 Uhr**

**DOMANDA DI MOBILITÀ:
 SCADENZA: 06.07.2018, ore 12:00**

23 Straßenwärterinnen / Straßenwärter
 (III. Funktionsebene – Vollzeitstellen)
 beantragt die Teilnahme am Verfahren
 für folgende Zone _____

23 cantoniere /cantonieri
 (III qualifica funzionale - posti a tempo pieno)
 chiede la partecipazione alla procedura
 per la seguente zona _____

Wichtig! Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.

Avviso importante! La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.

Nachname														
Name														
geboren inam														
wohnhaft in														
PLZ (Prov.)														
Straße.....Nr.														
Steuernummer										codice fiscale				
Mobiltelefon														
Tel. Fax														
E-Mail														
<input type="checkbox"/> Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren: PEC														
Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend): PLZ..... - Ort(Prov.) Straße Nr.														

cognome									
nome									
nato/ail									
residente a									
CAP (Prov.)									
vian.									
tel.cell.									
tel.					fax				
e-mail									
<input type="checkbox"/> La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento: PEC									
Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza): CAP - Località(prov.) via n.									



Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:

ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

Bei folgender Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages beschäftigt zu sein:

- Gemeinde
- Altersheim.....
- Bezirksgemeinschaft.....
- Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
- Institut für den sozialen Wohnbau
- Verkehrsamt Bozen
- Kurverwaltung Meran

andere öffentliche Körperschaft: und zwar:

aufgrund folgenden Wettbewerbes eingestellt worden zu sein und die Probezeit bestanden zu haben:.....;

in folgendes Berufsbild der III. Funktionsebene eingestuft zu sein:.....;

folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der im Stellenangebot über die Mobilität vorgesehen ist:

La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:

SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO

Di essere dipendente del seguente Ente pubblico del contratto collettivo intercompartimentale:

- Comune.....
- Casa di riposo per anziani.....
- Comunità comprensoriale.....
- Azienda sanitaria Provincia Autonoma Bolzano
- Istituto per l'edilizia sociale
- Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano
- Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano

altro ente pubblico e precisamente:

di essere stata/o assunta/o sulla base del seguente concorso pubblico con superamento del relativo periodo di prova:.....;

di essere inquadrata/o nella III qualifica funzionale nel seguente profilo professionale:

di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di mobilità:

OBER- MITTELSCHULE / BERUFSTITEL SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF.LE	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo

	nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe : diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch <input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)	solamente per richiedenti del gruppo linguistico ladino : di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento: <input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano <input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina)		



HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) – LAUREA	Hochschulabschluss Laurea	Classe di laurea Laureatsklasse	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
				
gesetzliche Dauer des Studienganges: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre			durata legale del corso di laurea: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni		
falls im Ausland erworben:			se conseguita all'estero:		
<input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“ von:..... am mit Gesamtnote <input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags Dienststelle.....)			<input type="checkbox"/> riconosciuta come laurea in..... da in data con voto <input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltra domanda autorità)		
Staatsprüfung Esame di stato		Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)		Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
.....					

folgenden Zweisprachigkeitsnachweis zu besitzen:
 A2 (D) B1 (C) B2 (B) C1 (A)

ACHTUNG: Die Antragsteller der **ladinischen Sprachgruppe** müssen zudem im Besitz folgender Ladinischprüfung sein, andernfalls sind Sie zum Wettbewerb nicht zugelassen:

A2 (D) B1 (C) B2 (B) C1 (A)

Ich besitze den Führerschein:

B C FQN für C

ABSCHNITT UNTERLAGEN

Dem Antrag werden folgende Unterlagen beigelegt:

Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (**bei sonstigem Ausschluss**), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.

Dienstserklärung (außer Landesdienst), siehe Vorlage, die auf folgender Internetseite veröffentlicht ist:
http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf

aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate

Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht). In allen übrigen

di essere in possesso del seguente attestato di bilinguismo:
 A2 (D) B1 (C) B2 (B) C1 (A)

ATTENZIONE: i richiedenti del **gruppo linguistico ladino** devono inoltre essere in possesso dell'esame di ladino, pena esclusione dal concorso:

A2 (D) B1 (C) B2 (B) C1 (A)

di essere in possesso della patente di guida, categoria:

B C CQC per C

SEZIONE DOCUMENTAZIONE

Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:

certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (**a pena di esclusione**); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone non residenti in provincia di Bolzano non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva; esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.

dichiarazione di servizio (eccetto servizio provinciale) vedi modello pubblicato al seguente indirizzo:

http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf

curriculum vitae, sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi

fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte della/del

